TECHN.-INFORMATION

ARNOLD & RICHTER CINE TECHNIK GMBH TÜRKENSTR. 89 D-8000 MÜNCHEN 40 TEL. (089) 3809-1 FAX (089) 3809-244 TX: 524317 ARRI D

Kurzbedienungsanleitung für ARRIFLEX 35 BL 4

Instruction Manual — Supplement ARRIFLEX 35 BL 4

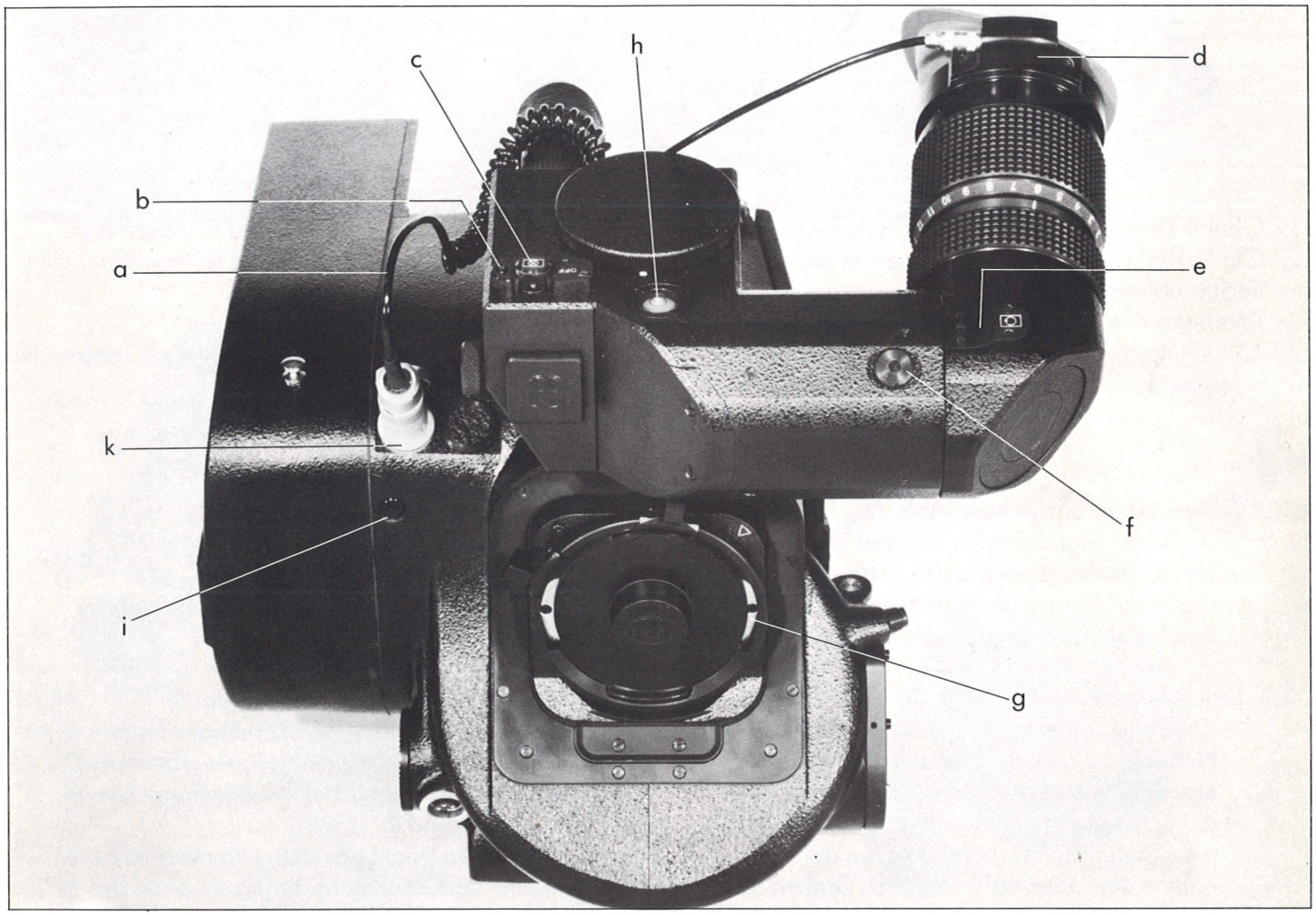


Abb./Fig. 1

a) Spiralkabel zum Heizring der Augenmuschel
b) Kontrollampe für Leuchtrahmen-Sucher
c) Potentiometer mit Ein-/Aus-Funktion für Leuchtrahmen-Sucher
d) Heizring für Augenmuschel
e) Entriegelungsknopf für Pechan-Prisma
f) Arretierschraube für schwenkbare Sucherlupe
g) Objektivträger verstellbar für Super 35 mm Format
h) Libelle
i) Druckknopf für Schleichgang
k) vordere 11-pol. Flanschdose

a) Coiled cable to the heating ring of the eyecup
b) Control lamp for illuminated frame viewfinder
c) Potentiometer with On/Off function for illuminated frame viewfinder
d) Heating ring for eyecup
e) Release button for Pechan-Prism
f) Set screw for pivoting viewfinder
g) Lens carrier adjustable for Super 35 mm format
h) Spirit level
i) Inching knob
k) 11-pin front flange socket

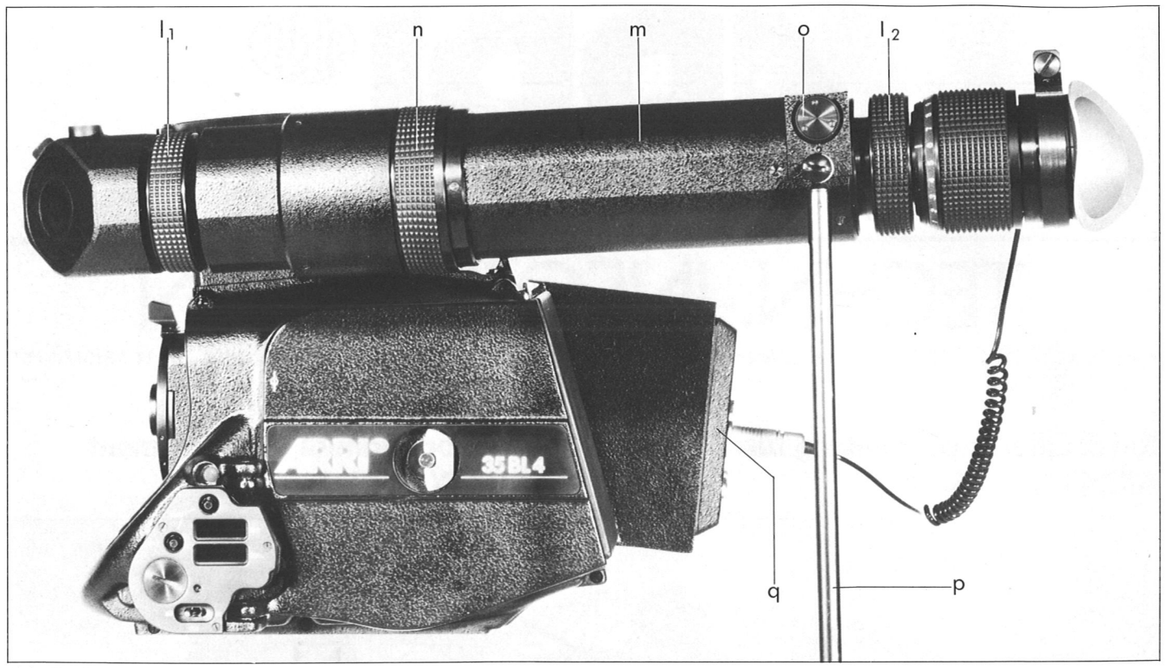


Abb./Fig. 2

l1) Okular-Befestigungsring (an Sucherlupe mont.)
l2) Okular-Befestigungsring (an Lupenverläng. mont.)
m) Sucherlupenverlängerung
n) Zoomring der Sucherlupen-Verlängerung
o) Rändelknopf des einschwenkbaren Kontrastfilters
p) Schwenklupen-Nivellierhalter
q) Hintere 11-pol. Flanschdose

Bedienung

1.1.0 **Schwenkbare Sucherlupe (Abb. 1)**
- die Sucherlupe läßt sich um 360° verstellen
- hierzu die Arretierschraube (f) lösen
- die Sucherlupe in gewünschte Position drehen und mittels Arretierschraube (f) wieder fixieren

1.1.1 **Leuchtrahmen-Sucher (Abb. 3)**
- das Potentiometer (c) bei Kamerastillstand in Pfeilrichtung drehen, der Leuchtrahmen erscheint jetzt im Sucherbild
- die Kontrollampe (b) leuchtet
- je nach den Lichtverhältnissen bei der Aufnahme den Leuchtrahmen durch Drehen des Potentiometers (c) in der Helligkeit anpassen

1.1.2 **Heizbare Augenmuschel (Abb. 4/5)**
- die heizbare Augenmuschel verhindert ein Beschlagen des Okulares bei wechselnden Temperaturen
- sie wird einfach anstelle der normalen Augenmuschel an das Okular angesetzt
- das Spiralkabel (a) mit dem kleinen Stecker in die Buchse des Heizringes (d) stecken
- den großen Stecker in die vordere (k) oder hintere Flanschdose (q) stecken

l1) Eyepiece fastening ring (attached to viewfinder)
l2) Eyepiece fastening ring (attached to viewfinder ext.)
m) Viewfinder extension
n) Zoom ring of viewfinder extension
o) Knurled knob of interchangeable swing-in contrast filt.
p) Levelling rod of pivoting viewfinder
q) 11-pin rear flange socket

Operation

1.1.0 **Pivoting Viewfinder (fig. 1)**
- the viewfinder is rotatable through 360°
- to do so, release set screw (f)
- turn viewfinder to desired position and fix again by means of set screw (f)

1.1.1 **Illuminated Frame Viewfinder (fig. 3)**
- turn potentiometer (c) in direction of arrow when the camera is at a standstill; the illuminated frame now appears in the viewfinder image.
- control lamp (b) is on
- adjust the brightness of the illuminated frame to the light conditions during shooting by turning the potentiometer (c)

1.1.2. **Heatable Eyecup (fig. 4/5)**
- the heatable eyecup prevents misting of the eyepiece at changing temperatures
- it is attached to the eyepiece instead of the normal cup
- plug the coiled cable (a) with the small plug into the socket of the heating ring (d)
- plug the large plug into front (k) or rear (q) flange socket

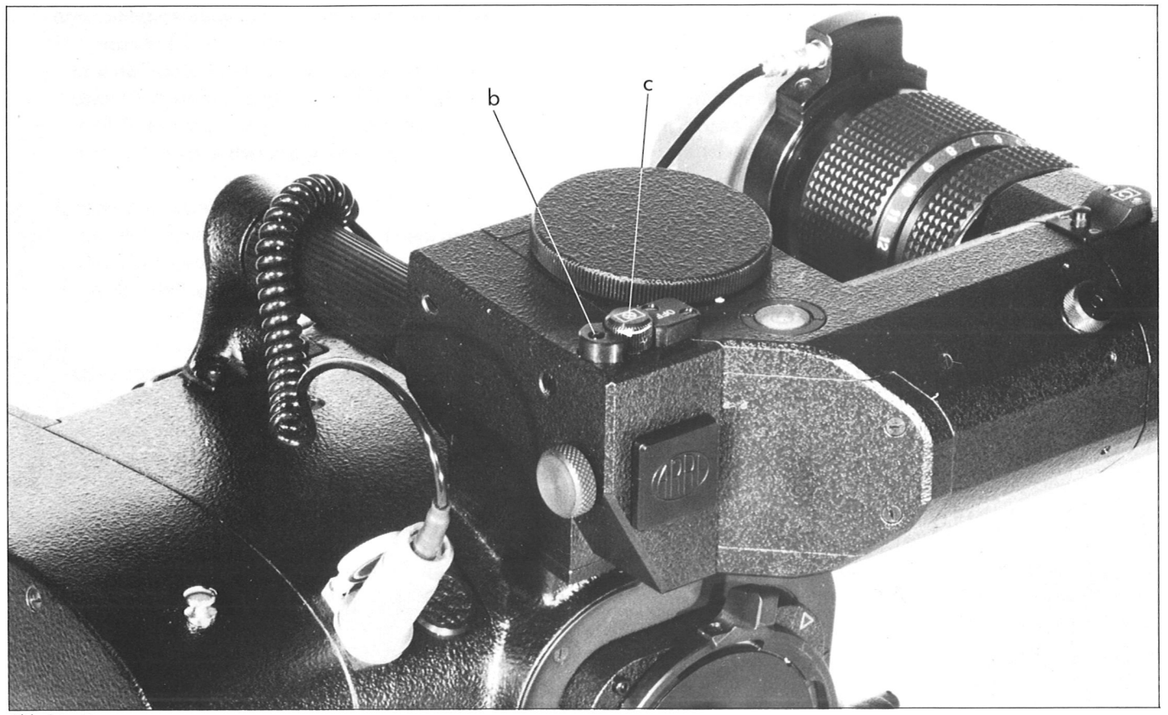


Abb./Fig. 3

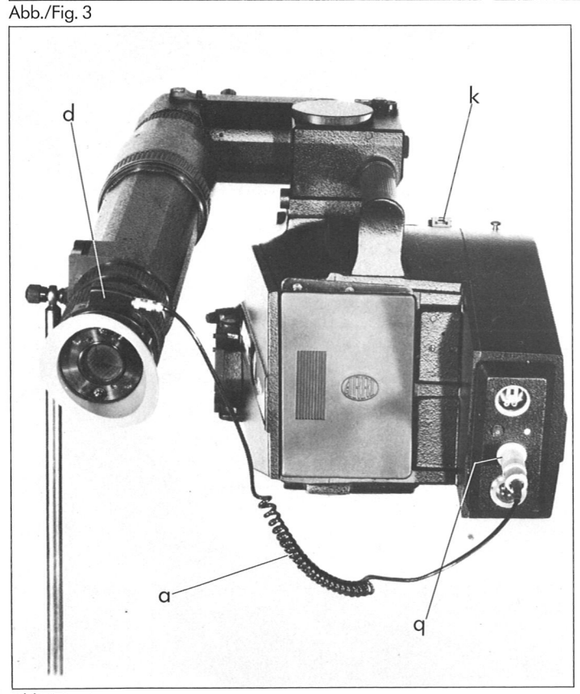


Abb./Fig. 4

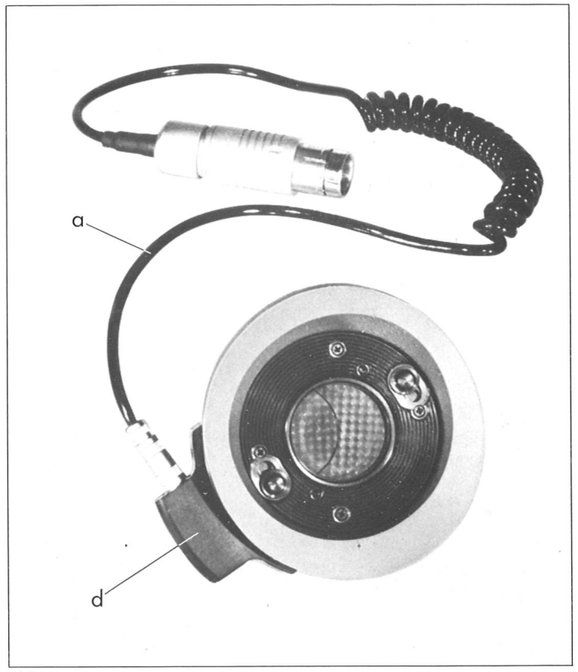


Abb./Fig. 5

Achtung !

Erfolgt die Stromversorgung der Kamera und des elektr. Zubehörs über Akkus empfiehlt es sich bei längeren Drehpausen den Leuchtrahmen-Sucher abzuschalten, bzw. den Stecker des Heizringes der Augenmuschel abzuziehen. Es läßt sich hierdurch eine unnötige Entladung des Akkus vermeiden.

Attention !

If the camera and the electric equipment are powered by batteries, it is recommended to turn off the illuminated frame viewfinder or to unplug the heating ring of the eyecup during long interruptions, in order to prevent unnecessary discharge of the battery.

1.2.0 **Sucherlupenverlängerung mit Zoomverstellung**
Die Sucherlupenverstellung erfordert aufgrund Ihrer optischen Konzeption eine Umkehrung des aufrecht stehenden und seitenrichtigen Sucherbildes. Diese Umkehrung wird durch Verdrehen des Pechan-Prismas im Suchersystem der Sucherlupe erreicht.

1.2.1 **Verdrehen des Pechan-Prismas (Abb. 6)**
- die Arretierschraube (f) lösen
- den Entriegelungsknopf (e) drücken und dabei die Sucherlupe im Uhrzeigersinn um 30° schwenken
- den Entriegelungsknopf (e) loslassen
- die Sucherlupe im Uhrzeigersinn bis zur Ausgangsposition weiterschwenken
- ohne Sucherlupen-Verlängerung erscheint das Sucherbild jetzt kopfstehend und seitenverkehrt
- die Arretierschraube (f) wieder festziehen

1.2.2 **Ansetzen der Sucherlupenverlängerung (Abb. 7)**
- den Okular-Befestigungsring (I1) unter Halten des Okulars aufschrauben und Okular abnehmen
- die Sucherlupen-Verlängerung (m) mit den Haltenasen in die Ausklinkungen des Auflageringes der Sucherlupe stecken und Befestigungsring wieder festziehen
- darauf achten, daß der Rändelknopf (o) des einschwenkbaren Kontrastfilters links von der Kamera aus (in Aufnahmerichtung gesehen) zu bedienen ist
- das Okular in der gleichen Weise mittels Befestigungsring (I2) an die Sucherlupen-Verlängerung ansetzen
- das Sucherbild ist jetzt aufrechtstehend und seitenrichtig zu sehen

1.2.0 **Viewfinder Extension with variable magnification**
Due to its optical construction, the viewfinder extension requires a reversal of the upright and laterally right viewfinder image. This reversal is achieved by turning the Pechan-prism in the viewfinder system of the viewfinder.

1.2.1 **Turning the Pechan-Prism (fig. 6)**
- release set screw (f)
- press release button (e) whilst pivoting the viewfinder clockwise by 30°
- release button (e)
- continue pivoting the viewfinder clockwise to starting position
- without the viewfinder extension, the viewfinder image now appears upside down and laterally reversed
- tighten set screw (f)

1.2.2 **Attaching the Viewfinder Extension (fig. 7)**
- unscrew eyepiece fastening ring (I1) whilst holding the eyepiece, then take off the eyepiece
- put the catches of the viewfinder extension (m) into the jog of the supporting ring of the viewfinder and tighten fastening ring again
- take care that the knurled knob (o) of the interchangeable contrast filter is to be handled from the left side of the camera (in shooting direction)
- attach the eyepiece in the same manner by means of the fastening ring (I2) to the viewfinder extension
- the viewing image is now in an upright and laterally right position

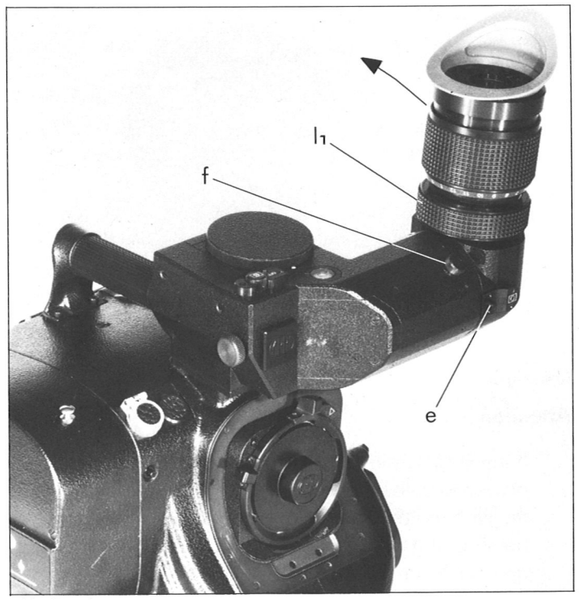


Abb./Fig. 6

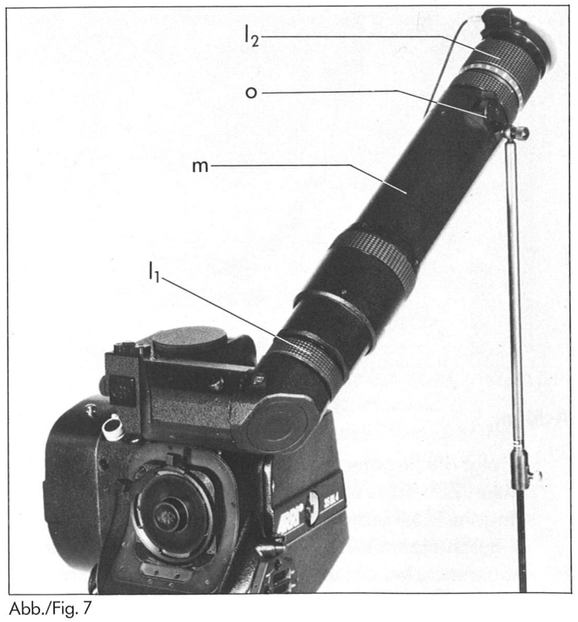


Abb./Fig. 7

1.2.3 **Zoom-Verstellung der Sucherlupen-Verlängerung (Abb. 8)**
- zur besseren Beurteilung eines Bildausschnittes oder zum Scharfstellen auf ein Detail läßt sich das Sucherbild mittels der Zoomverstellung (n) bis zu 2-fach vergrößern.

1.2.4 **Einschwenkbarer Kontrastfilter (Abb. 9)**
- der einschwenkbare Kontrastfilter wird über den Rändelknopf (o) betätigt.
- die Sucherlupen-Verlängerung wird in der Regel mit einem Kontrastfilter ND 06 ausgeliefert

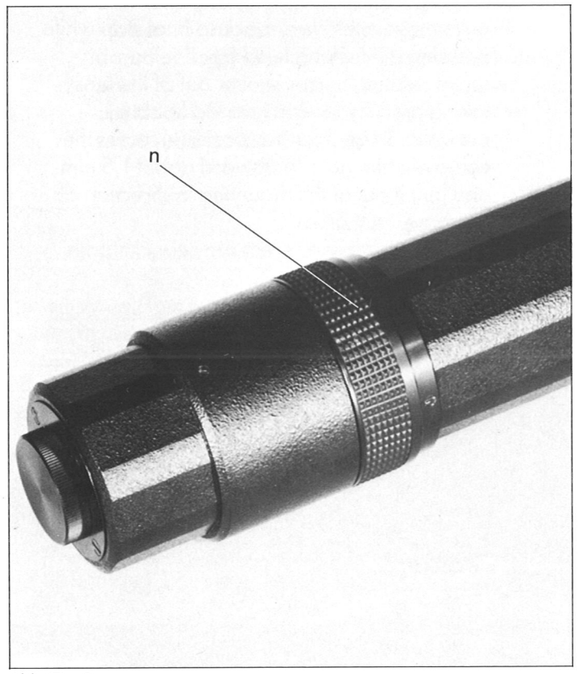


Abb./Fig. 8

1.2.5 **Schwenklupen-Nivellierhalter (Abb. 10)**
- der Schwenklupen-Nivellierhalter hält die Sucherlupe bei Vertikalschwenks immer in Augenhöhe. Die Befestigung erfolgt an der Sucherlupen-Verlängerung (r) und am Stativ

1.2.3 **Zooming of Viewfinder Extension (fig. 8)**
- for better judgement of picture details or for focusing on details clearly, the viewfinder image can be enlarged to up to twice the size with the zoom (n)

1.2.4 **Interchangeable Contrast Filter (fig. 9)**
- the interchangeable contrast filter is operated by the knurled knob (o)
- the viewfinder extension is supplied with contrast filter ND 06

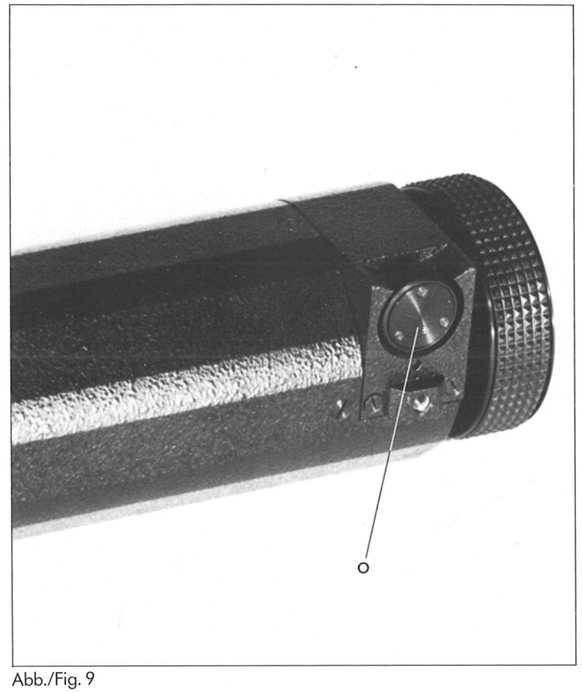


Abb./Fig. 9

1.2.5 **Pivoting Viewfinder Levelling Rod (fig. 10)**
- by means of the pivoting viewfinder levelling rod the viewfinder is always held at eye level when pivoted vertically. It is attached to the viewfinder extension (r) and to the tripod

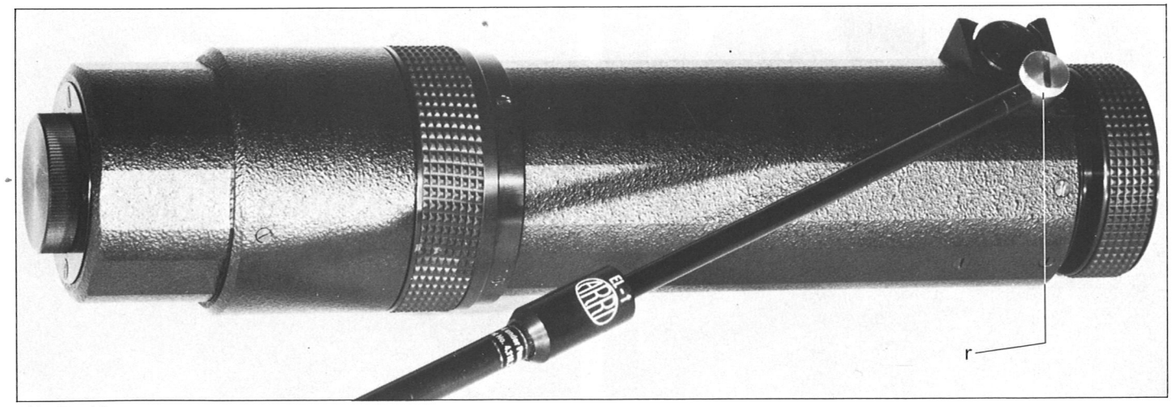


Abb./Fig. 10

1.3.0 **Verstellbarer Objektivträger (Abb. 11)**

- der Objektivträger läßt sich für Aufnahmen im Super 35 mm Format verstellen
- die 6 Zylinderschrauben (a) ganz herausschrauben, die Justierschraube (c) entfernen und den Objektivträger um 180° verdrehen
- die gravierte Zahl 2 muß mit der Markierung (b) übereinstimmen
- die 6 Zylinderschrauben (a) wieder einsetzen, die Justierschraube (c) ebenfalls eindrehen
- alle Schrauben festziehen

1.4.0 **Austausch des Bildfensters (Abb. 12)**

- Greiferblock bis zum Endanschlag zurückschieben, dabei den Verriegelungshebel (c) drücken
- die Spiegel-Umlaufblende durch Drehen des Rändelknopfes (d) aus dem Objektivaufnahmebereich bringen
- mit dem Zeigefinger in die Aussparung (e) greifen, das komplette Bildfenster (f) ca. 1,5 mm nach oben drücken und in Richtung Greiferblock aus der Halterung ziehen
- das neue Bildfenster in gleicher Weise erst nach oben drücken und dann einschieben
- durch den oberen, gefederten Teil der Schwalbenschwanz-Führung wird das Bildfenster in seiner richtigen Lage fixiert

Achtung!
Nicht in die Bildfenster-Öffnung greifen, da sonst der Steg der Lichtabdeckung beschädigt wird.

1.3.0 **Adjusting Lens Carrier (fig. 11)**

- the lens carrier can be adjusted for filming in super 35 mm format
- remove the 6 cheese head screws (a), remove the adjusting screw (c) and turn the lens carrier through 180°
- the engraved figure 2 must coincide with marking (b)
- replace the 6 cheese head screws (a) and also the adjusting screws (c)
- tighten all screws

1.4.0 **Changing the Film Gate (fig. 12)**

- push movement block back to final stop while pressing the locking level (c)
- move rotating mirror shutter out of the lens taking area by turning knurled knob (c)
- put index finger into the recess (e), press the complete film gate (f) upward about 1,5 mm and pull it out of the mounting in direction of the movement block
- in the same manner press the new film gate upward and insert
- the film gate is held in its correct position by the upper part of the spring-mounted dovetail

Attention!
To avoid damage to the light shield do not touch or put your finger through the aperture of the film gate

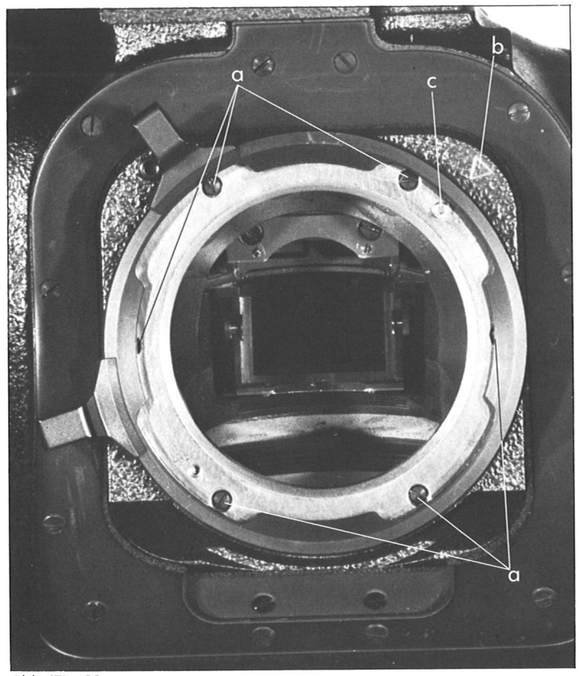


Abb./Fig. 11

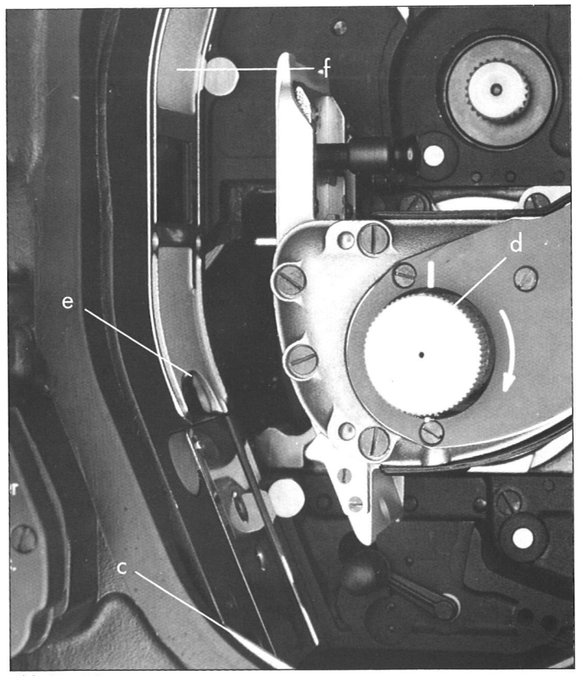


Abb./Fig. 12

1.5.0 **Verstellplatte für Super 35 mm Format und normale Aufnahmeformate (Abb. 13 und 14)**

- die Aufnahme im Super 35 mm Format wird durch die Verstellung des Objektivträgers (siehe 1.3.0) und die Verwendung eines speziellen Bildfensters ermöglicht
- der hierdurch bedingte seitliche Versatz des Objektives muß, damit das Objektivzubehör verwendet werden kann, durch die spezielle Super 35 mm Verstellplatte ausgeglichen werden
- die beiden Senkschrauben (a) herausschrauben
- die Platte (b) so verschieben, daß die beiden mit »Super 35« markierten Bohrungen mit den darunter liegenden Gewindebohrungen bündig sind
- die beiden Senkschrauben (a) jetzt hier einsetzen und festziehen (Abb. 14)

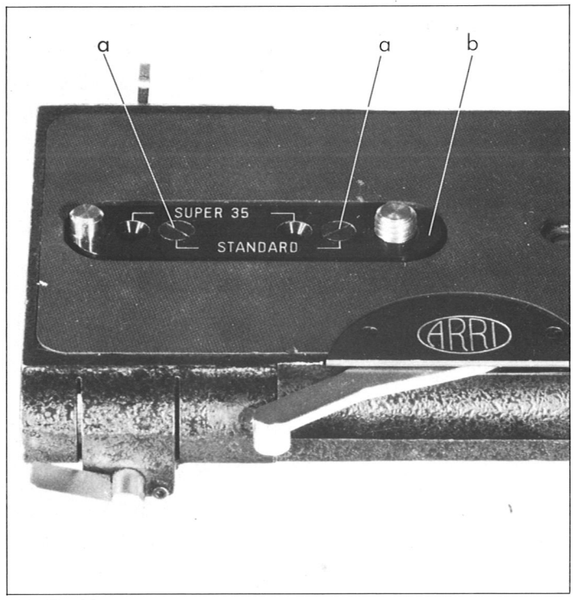


Abb./Fig. 13

1.5.0 **Bridge Plate for Super 35 mm Format and Standard Format (figs. 13 and 14)**

- shooting in super 35 mm format is possible by adjustment of the lens carrier (see 1.3.0) and by using a special film gate
- the relocation of the optical axis of the lens must be compensated by a special super 35 mm bridge plate, so that the lens accessories can be used
- remove the plate (b) to such a position that the two boreholes marked »Super 35« coincide with the two thread holes underneath
- insert the two countersunk screws (a) and tighten (fig. 14)

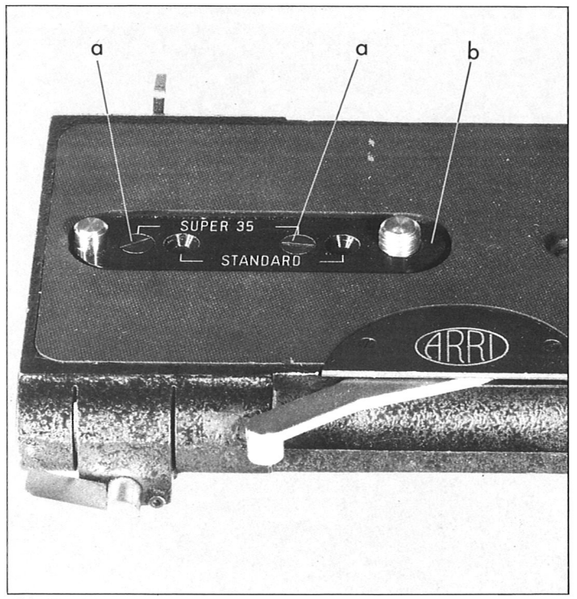


Abb./Fig. 14

Hinweis:

Die Verstellung des Okularanschlusses auf Bildmitte des Ton- oder Stummfilmformates (wie bei ARRIFLEX 35 BL III) ist nicht nötig!
Die ARRIFLEX 35 BL 4 Kameras sind vollständig für SMPTE-Zeitcode-Aufzeichnung auf Film vorbereitet

Note:

It is not necessary to set the eyepiece to the middle of the frame for silent and sound film formats (as is the case with the ARRIFLEX 35 BL III)!
ARRIFLEX 35 BL 4 cameras are prepared to accomodate an SMPTE time code recording module

RD 245-068620

Printed in West Germany